

### Extrait du « scarabée d'or » d'Edgar Allan Poe

—J'exposai de nouveau le vélin au feu, après avoir augmenté la chaleur; mais rien ne parut. Je pensai que la couche de crasse pouvait bien être pour quelque chose dans cet insuccès; aussi je nettoyai soigneusement le parchemin en versant de l'eau chaude dessus, puis je le plaçai dans une casserole de fer-blanc, le crâne en dessous, et je posai la casserole sur un réchaud de charbons allumés. Au bout de quelques minutes, la casserole étant parfaitement chauffée, je retirai la bande de vélin, et je m'aperçus, avec une joie inexprimable, qu'elle était mouchetée en plusieurs endroits de signes qui ressemblaient à des chiffres rangés en lignes. Je replaçai la chose dans la casserole, et l'y laissai encore une minute, et, quand je l'en retirai, elle était juste comme vous allez la voir.

Ici, Legrand, ayant de nouveau chauffé le vélin, le soumit à mon examen. Les caractères suivants apparaissaient en rouge, grossièrement tracés entre la tête de mort et le chevreau:

**53@@+305)6\*;4826)4@.)4@);806\*;48+8¶60)85;1@(:;@\*8+83(88)5\*+;46(;88\*96\*?;8)\*@  
(;485);5\*+2:\*@(;4956\*2(5\*-4)8¶8\*;4069285);)6+8)4@@1(@9;48081;8:8@1;48+85;4)  
485+528806\*81(@9;48;(88;4(@?34;48)4@;161;:188;@?;**

—Mais, dis-je, en lui tendant la bande de vélin, je n'y vois pas plus clair. Si tous les trésors de Golconde devaient être pour moi le prix de la solution de cette énigme, je serais parfaitement sûr de ne pas les gagner.

—Et cependant, dit Legrand, la solution n'est certainement pas aussi difficile qu'on se l'imaginerait au premier coup d'œil. Ces caractères, comme chacun pourrait le deviner facilement, forment un chiffre, c'est-à-dire qu'ils présentent un sens; mais, d'après ce que nous savons de Kidd, je ne devais pas le supposer capable de fabriquer un échantillon de cryptographie bien abstruse. Je jugeai donc tout d'abord que celui-ci était d'une espèce simple,—tel cependant qu'à l'intelligence grossière du marin il dût paraître absolument insoluble sans la clef.

—Et vous l'avez résolu, vraiment?

—Très-aisément; j'en ai résolu d'autres dix mille fois plus compliqués. Les circonstances et une certaine inclination d'esprit m'ont amené à prendre intérêt à ces sortes d'énigmes, et il est vraiment douteux que l'ingéniosité humaine puisse créer une énigme de ce genre dont l'ingéniosité humaine ne vienne à bout par une application suffisante. Aussi, une fois que j'eus réussi à établir une série de caractères lisibles, je daignai à peine songer à la difficulté d'en dégager la signification.

«Dans le cas actuel,—et, en somme, dans tous les cas d'écriture secrète,—la première question à vider, c'est la langue du chiffre: car les principes de solution, particulièrement quand il s'agit des chiffres les plus simples, dépendent du génie de chaque idiome, et peuvent être modifiés. En général, il n'y a pas d'autre moyen que d'essayer successivement, en se dirigeant suivant les probabilités, toutes les langues qui vous sont connues jusqu'à ce que vous ayez trouvé la bonne. Mais, dans le chiffre qui nous occupe, toute difficulté à cet égard était résolue par la signature. Le rébus sur le mot Kidd n'est possible que dans la langue anglaise. Sans cette circonstance, j'aurais commencé mes essais par l'espagnol et le français, comme étant les langues dans lesquelles un pirate des mers espagnoles aurait dû le plus naturellement enfermer un secret de cette nature. Mais, dans le cas actuel, je présentai que le cryptogramme était anglais.

«Vous remarquez qu'il n'y a pas d'espaces entre les mots. S'il y avait eu des espaces, la tâche eût été singulièrement plus facile. Dans ce cas, j'aurais commencé par faire une collation et une analyse des mots les plus courts, et, si j'avais trouvé, comme cela est toujours probable, un mot d'une seule lettre, \_a\_ ou \_I\_ (un, je) par exemple, j'aurais considéré la solution comme assurée. Mais, puisqu'il n'y avait pas d'espaces, mon premier devoir était de relever les lettres prédominantes, ainsi que celles qui se rencontraient le plus rarement. Je les comptai toutes, et je dressai la table que voici:

Le caractère 8 se trouve 33 fois.

Le caractère; se trouve 26 fois.

Le caractère 4 se trouve 19 fois.

Le @ et) se trouvent 16 fois.

Le caractère \* se trouve 13 fois.

Le caractère 5 se trouve 12 fois.

Le caractère 6 se trouve 11 fois.

Le + et 1 se trouvent 8 fois.

Le caractère 0 se trouve 6 fois.

Le 9 et 2 se trouvent 5 fois.

Le: et 3 se trouvent 4 fois.

Le caractère? se trouve 3 fois.

Le caractère ¶ se trouve 2 fois.

Le-et. se trouvent 1 fois.

«Or, la lettre qui se rencontre le plus fréquemment en anglais est \_e\_. Les autres lettres se succèdent dans cet ordre: \_a\_ o i d h n r s t u y c f g l m w b k p q x z\_. \_E\_ prédomine si singulièrement, qu'il est très-rare de trouver une phrase d'une certaine longueur dont il ne soit pas le caractère principal.

«Nous avons donc, tout en commençant, une base d'opérations qui donne quelque chose de mieux qu'une conjecture. L'usage général qu'on peut faire de cette table est évident; mais, pour ce chiffre particulier, nous ne nous en servons que très-médiocrement. Puisque notre caractère dominant est 8, nous commencerons par le prendre pour l'\_e\_ de l'alphabet naturel. Pour vérifier cette supposition, voyons si le 8 se rencontre souvent double; car l'\_e\_ se redouble très-fréquemment en anglais, comme par exemple dans les mots: \_meet, fleet, speed, seen, been, agree\_, etc. Or, dans le cas présent, nous voyons qu'il n'est pas redoublé moins de cinq fois, bien que le cryptogramme soit très-court.

«Donc 8 représentera \_e\_. Maintenant, de tous les mots de la langue, \_the\_ est le plus utilisé; conséquemment, il nous faut voir si nous ne trouverons pas répétée plusieurs fois la même combinaison de trois caractères, ce 8 étant le dernier des trois. Si nous trouvons des répétitions de ce genre, elles représenteront très-probablement le mot \_the\_. Vérification faite, nous n'en trouvons pas moins de 7; et les caractères sont;48. Nous pouvons donc supposer que \_; représente \_t\_, que 4 représente \_h\_, et que 8 représente \_e\_,—la valeur du dernier se

trouvant ainsi confirmée de nouveau. Il y a maintenant un grand pas de fait.

«Nous n'avons déterminé qu'un mot, mais ce seul mot nous permet d'établir un point beaucoup plus important, c'est-à-dire les commencements et les terminaisons d'autres mots. Voyons, par exemple, l'avant-dernier cas où se présente la combinaison;48, presque à la fin du chiffre. Nous savons que le \_;\_ qui vient immédiatement après est le commencement d'un mot, et des six caractères qui suivent ces \_the\_, nous n'en connaissons pas moins de cinq. Remplaçons donc ces caractères par les lettres qu'ils représentent, en laissant un espace pour l'inconnu:

\_t eeth.\_

«Nous devons tout d'abord écarter le \_th\_ comme ne pouvant pas faire partie du mot qui commence par le premier \_t\_, puisque nous voyons, en essayant successivement toutes les lettres de l'alphabet pour combler la lacune, qu'il est impossible de former un mot dont ce \_th\_ puisse faire partie. Réduisons donc nos caractères à:

\_t ee,\_

et reprenant de nouveau tout l'alphabet, s'il le faut, nous concluons au mot \_tree\_ (arbre), comme à la seule version possible. Nous gagnons ainsi une nouvelle lettre, \_r\_, représentée par (, plus deux mots juxtaposés, \_the tree\_ (l'arbre).

«Un peu plus loin, nous retrouvons la combinaison;48, et nous nous en servons comme de terminaison à ce qui précède immédiatement. Cela nous donne l'arrangement suivant:

the tree; 4(@?34 \_the\_,

ou, en substituant les lettres naturelles aux caractères que nous connaissons,

\_the tree thr\_@? 3 \_h the\_.

Maintenant, si aux caractères inconnus nous substituons des blancs ou des points, nous aurons:

\_the tree thr... h the,\_

et le mot \_through\_ (par, à travers) se dégage pour ainsi dire de lui-même. Mais cette découverte nous donne trois lettres de plus, \_o\_, \_u\_ et \_g\_, représentées par @, ? et 3.

«Maintenant, cherchons attentivement dans le cryptogramme des combinaisons de caractères connus, et nous trouverons, non loin du commencement, l'arrangement suivant:

83(88, ou \_egree\_,

qui est évidemment la terminaison du mot \_degree\_ (degré), et qui nous livre encore une lettre \_d\_ représentée par +.

«Quatre lettres plus loin que ce mot \_degree\_, nous trouvons la combinaison:

;46(;88,

dont nous traduisons les caractères connus et représentons l'inconnu par un point; cela nous donne:

\_th. rtee\_\*,

arrangement qui nous suggère immédiatement le mot `_thirteen_` (treize), et nous fournit deux lettres nouvelles, `_i_` et `_n_`, représentées par 6 et \*.

«Reportons-nous maintenant au commencement du cryptogramme, nous trouvons la combinaison:

53@@+.

«Traduisant comme nous avons déjà fait, nous obtenons

.`_good_`,

ce qui nous montre que la première lettre est un `_a_`, et que les deux premiers mots sont `_a good_` (un bon, une bonne).

«Il serait temps maintenant, pour éviter toute confusion, de disposer toutes nos découvertes sous forme de table. Cela nous fera un commencement de clef:

5 représente a

+ représente d

8 représente e

3 représente g

4 représente h

6 représente i

\* représente n

@ représente o

(représente r

; représente t

? représente u

Ainsi, nous n'avons pas moins de onze des lettres les plus importantes, et il est inutile que nous poursuivions la solution à travers tous ses détails. Je vous en ai dit assez pour vous convaincre que des chiffres de cette nature sont faciles à résoudre, et pour vous donner un aperçu de l'analyse raisonnée qui sert à les débrouiller. Mais tenez pour certain que le spécimen que nous avons sous les yeux appartient à la catégorie la plus simple de la cryptographie. Il ne me reste plus qu'à vous donner la traduction complète du document, comme si nous avions déchiffré successivement tous les caractères. La voici:

*\_A good glass in the bishop's hostel in the devil's seat forty-one degrees and thirteen minutes northeast and by north main branch seventh limb east side shoot from the left eye of the death's-head a bee-line from the tree through the shot fifty feet out.\_*

\_(Un bon verre dans l'hostel de l'évêque dans la chaise du diable quarante et un degrés et treize minutes nord-est quart de nord principale tige septième branche côté est lâchez de l'œil gauche de la tête de mort une ligne d'abeille de l'arbre à travers la balle cinquante pieds au large.)\_